

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

第十七课 – 谷地怪圈

菲利普和帕拉接到新任务去调查谷地里出现的怪圈。是外星人乘坐的飞船降落过的痕迹吗？还是一场事故呢？

有人在谷地里发现一个神秘的怪圈，没有人能解释它是怎么形成的。我们的编辑帕拉和菲利普和许多游客一样被这个怪圈吸引了。当地的村民倒是很快就想出来怎样利用怪圈赚钱。

游客们想让自己的好奇心得到满足，编辑们想解出这个谜团，村民们想挣钱。我们来一起关注德语中的情态动词“**wollen**”（想）吧。

课文内容

主持人

欢迎收听 *RadioD* 广播语言教学课程第 17 课。我们的两名编辑帕拉和菲利普一大早就去了一个村庄，作新的采访。当同事阿伊汉来到编辑部时，两个人依然都还没回来。请听这个场景：帕拉和菲利普在采访什么？

Szene 1: in der Redaktion

Ayhan

Hallo, guten Abend. –Hm. Keine Antwort.

Philipp?

Paula? Eulalia?

Ist denn niemand da?

Compu

Doch, ich bin da.

Ayhan

Ah, guten Abend, Compu.

Wo bleiben denn Paula und Philipp?

Compu

Mysteriöse Kreise.

Ayhan

Mysteriöse Kreise?

Was heißt das?

Compu

Philipp und Paula recherchieren –
mysteriöse Kreise.

主持人

大家听到了吧，帕拉和菲利普在调查有点神秘的东西，更确切地说是“mysteriöse Kreise—神秘怪圈”KREISE。可那究竟是怎么回事呢？

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Ayhan

Mysteriöse Kreise? Was heißt das?

Compu

Philipp und Paula recherchieren –
mysteriöse Kreise.

Ayhan

Hallo, guten Abend.

Ayhan

Hm. Keine Antwort.

Ayhan

Ist denn niemand da?

Compu

Doch, ich bin da.

Ayhan

Wo bleiben denn Paula und Philipp?

Compu

Philipp und Paula recherchieren –
mysteriöse Kreise.

Compu

Achtung, Achtung.
Hier ist eine Reportage von Philipp und Paula.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

主持人

坎普显然讲不出具体的东西来。我们就再听一遍这个场景：
阿伊汉高高兴兴地来到编辑部，打招呼说：“晚上好！”。

主持人

可他没得到任何 Antwort–回答 ANTWORT。

主持人

他喊了一遍同事的名字，想确定，是不是真的一个人都不在。

主持人

倒是有一个人在：坎普。

主持人

因为坎普一般总是消息灵通，所以，阿伊汉就问它，帕拉和
菲利普在哪里。

主持人

阿伊汉担心了，毕竟，时间已经不早了。可是，坎普却只在那
里重复说：

主持人

有一片谷地，那里可以看到奇怪的、呈圆圈状的空缺。谁都不
知道，它们是怎么会出现的。有人猜测说，也许那些怪圈
是乘坐 UFO 来这里的外星人的手笔？

主持人

谢谢，坎普。我想说的是，由于出现了这个怪圈，这个村子
吸引了大量游客。许多人乘车到这里，想看看怪圈。菲利普
和帕拉也到了那里，并且录了音，那时，正好有一辆大型旅
游巴士开到了。

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Philipp

Willkommen ...

Paula

... bei Radio D.

Philipp

Radio D ...

Paula

... die Reportage

主持人

请想象一下当时的情景，巴士车里会是怎么一种情况。

Szene 2: im Dorf auf Parkplatz (1)

Reiseleiterin

So, wir sind da.
Bitte alle aussteigen.

1. Frau

Karl – komm, wir sind da. Aussteigen.

Karl

Ja, ja, ich komm ja schon.

2. Frau

Ich möchte aussteigen. Schnell, ich will die Kreise sehen.

Karl

Wir auch – immer mit der Ruhe.

Reiseleiterin

Ruhe bitte. Alle wollen die Kreise sehen.

2. Frau

Aber sofort!

Karl

Keine Angst, die haben keine Beine.

主持人

载有许多好奇游客的巴士终于抵达了此行的终点。或许有些游客还没有意识到这一点，女导游提醒说：“我们到了”，并请大家下车。

Reiseleiterin

So, wir sind da.
Bitte alle aussteigen.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

2. Frau

Ich möchte aussteigen. Schnell, ich will die Kreise sehen.

Karl

Immer mit der Ruhe.

Karl

Keine Angst, die haben keine Beine.

2. Frau

Ich möchte aussteigen. Schnell, ich will die Kreise sehen.

Reiseleiterin

Ruhe bitte. Alle wollen die Kreise sehen.

2. Frau

Aber sofort!

Philipp

Radio D ...

Paula

... die Reportage.

Szene 3: im Dorf auf dem Parkplatz (2)

Verkäufer

Ufos, wunderbare Ufos.
Wer will fliegen?
Wer will die Kreise sehen?
Bitte schön – ganz einfach.
Kaufen Sie ein Ufo
und fliegen Sie los.

Na, gnädige Frau,
Sie wollen doch sicher die Kreise sehen?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

主持人

这似乎是在让大家开始忙乱的信号。一名妇女抢着要下车，因为，她想尽可能 schnell — 快一点儿 SCHNELL 看到怪圈。

主持人

幸好，人和人不一样。一有的人制造紧张气氛，有的人比较沉着。一名男子安慰这位女子说：“不用着急。”

主持人

也是的，着什么急呢？怪圈又没长腿，不会跑走的。

主持人

正如大家知道的，这份儿忙乱的唯一原因就是，这位女士想看到那个怪圈，大家都想看到那个怪圈。

主持人

在载着游客的巴士停车的地方，聪明的农民们搭起了出售纪念品的摊位。菲利普和帕拉在那里也录了音。

主持人

一位农民在那里出售玩具 Ufos– UFOS。
他是怎么吹嘘这个玩具 Ufo 的好处的？

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Kaufen Sie ein Ufo
und fliegen Sie los.

Karl

So ein Unsinn! Ufos! Die gibt es nicht!

Verkäufer

Kaufen Sie ein Ufo
und fliegen Sie los.

Verkäufer

Wer will fliegen?
Wer will die Kreise sehen?

Karl

So ein Unsinn! Ufos! Die gibt es nicht!

Paula

Und nun kommt – unser Professor.

Ayhan

Radio D ...

Paula

... Gespräch über Sprache.

Sprecher

Alle sehen die Kreise.

Sprecherin

Alle wollen die Kreise sehen.

Sprecher

Alle sehen die Kreise.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

主持人

他说人家应该 kaufen–买 KAUFEN，然后就 losfliegen-开
飞。

主持人

因为怪圈只有从空中才能看到，所以，卖者就用这样的问题
来引诱游客们：“谁想飞呀，谁想看到怪圈呀？”

主持人

行了行了，乘坐玩具 Ufos? — 这谁也不会信。不过，这也
许并不是那位男子如此生气的唯一原因吧。他气愤地吼道：
“胡说八道！根本就没有 Ufos。”

主持人

亲爱的听众，我们呢是不需要继续猜测的。因为，我们的教
授来了，他会给我们提供切切实实的解释的。

主持人

教授，在今天的这一课里，我们听到了愿望的表达，比如，
游客们想看到怪圈。

教授

是的。德语中表达愿望的可能性很多，我今天只讲一种。
请注意以下两个句子中的动词。他们都以 **-en** 结尾，位于句
子的第 2 位。

主持人

这个陈述句带一个叫做 **sehen–看 SEHEN** 的动词。

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecherin

Alle wollen die Kreise sehen.

Verkäufer

Na, gnädige Frau,
Sie wollen doch sicher die Kreise sehen?

Sprecher

wollen
Alle wollen die Kreise sehen.

Sprecherin

will
Ich will die Kreise sehen.

Ayhan

Was will, was will, was will er denn?
Was will er denn, der Mensch?
Menschen wollen recherchieren,
Menschen wollen informieren,
Menschen wollen – fliegen.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

教授

不错。第二个陈述句带两个动词：wollen- 想要 WOLLEN 和 SEHEN-看。

主持人

通过动词 **WOLLEN** 可以表达愿望或准备做什么。

教授

正是这样的。动词 **WOLLEN** 是德语中 6 个情态动词-MODALVERBEN 中的一个。这类动词有两个特征：一般情况下，带情态动词的句子中的第 2 个动词是不定式，放在句子的末尾。比如，我们例句中的动词 **SEHEN**-看。

主持人

另外，在变格变位的情况下，情态动词的元音要变化：比如 **WOLLEN** 的不定式和复数情况下都是 **WOLLEN**，请注意元音“o”。

教授

如果说话的一个人，即单数，动词的形式就成了 **WILL**，请注意元音在这里从“o”变成了“i”。

主持人

多谢教授参与了我们的关于语言的对话。

主持人

大家现在可以再听一遍这个场景。

阿伊汉想找帕拉和菲利普。

激动的游客们乘车去看神秘的怪圈。

一个聪明的农民兜售玩具 **Ufos**。

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

在下一节课里，菲利普和帕拉将继续对神秘怪圈的缘由进行调查。

Paula

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

Ayhan

Und tschüs.

海拉德·梅泽